



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/REC/1/11
6 May 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
Первое совещание
Монреаль, 2-6 мая 2016 года
Пункт 14 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

1/11. Усиление интеграции Конвенции и протоколов к ней и организация совещаний

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *приветствует* план и организацию работы по одновременному проведению 13-го совещания Конференции Сторон, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола¹;

2. *порукает* Исполнительному секретарю организовать необходимую подготовительную работу к одновременным совещаниям в соответствии с планом и при консультации с бюро и с правительством Мексики, принимающим совещания;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю окончательно оформить организацию работы при консультации с бюро Конференции Сторон и Мексикой, являющейся принимающим правительством, учитывая высказанные мнения и итоги настоящего совещания, а также итоги 19-го и 20-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

4. *далее поручает* Исполнительному секретарю проводить дальнейшую работу для обеспечения осуществления пункта 5 решения XII/27 касательно всемерного и эффективного участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой, а также представителей коренных и местных общин в работе одновременных совещаний²;

¹ Приложения I и II к документу [UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1](#).

² Вспомогательный орган по осуществлению призвал также Стороны, располагающие соответствующими возможностями, оказывать финансовую поддержку участию представителей развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них, а также стран с переходной экономикой в работе 13-го совещания Конференции Сторон и

5. *принимает к сведению* заинтересованность правительств Египта и Турции в организации у себя 14-го совещания Конференции Сторон, девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и правительств Китая и Перу в организации у себя 15-го совещания Конференции Сторон, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

6. *порукает* Исполнительному секретарю провести консультации с данными правительствами для прояснения требований к организации таких совещаний, включая логистические требования, такие как обеспечение безопасности, технические и финансовые требования, и требования, касающиеся привилегий и иммунитетов и оказания содействия в выдаче виз, чтобы они подтвердили по крайней мере за три месяца до 13-го совещания Конференции Сторон предложение принять совещания у себя;

7. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

Комплексные подходы к вопросам в рамках Конвенции и протоколов

1. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить записку о возможных путях и средствах стимулирования комплексных подходов к вопросам на стыке положений Конвенции, касающихся биобезопасности, и положений Картахенского протокола, принимая во внимание статью 8 g) и пункт 4 статьи 19 Конвенции и другие вопросы, актуальные для Конвенции и Картахенского протокола, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании и Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

2. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать использование сообразно обстоятельствам комплексных подходов к предложению пунктов повестки дня и организации работы, подготовке документации и к планированию и реализации межсессионных мероприятий, и особенно к рассмотрению общих сквозных областей, таких как создание потенциала, национальная отчетность, администрирование механизмов посредничества, коммуникации, просвещение и общественная осведомленность, мобилизация ресурсов и механизмы финансирования, в целях достижения взаимодействия в рассмотрении вопросов и эффективности в процессах, связанных с данными областями в рамках Конвенции и протоколов;

Одновременные совещания

3. *постановляет* использовать нижеследующий список критериев, намеченных в пункте 6 решения XII/27 и подвергшихся дальнейшей разработке, для проведения обзора на 14-м и 15-м совещаниях Конференции Сторон опыта одновременного проведения совещаний:

a) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

- b) эффективная разработка итогов Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;
 - c) возросшая интеграция между Конвенцией и протоколами к ней;
 - d) рентабельность;
 - e) число Сторон, сообщающих об улучшении консультаций, координации и взаимодействия среди своих национальных координационных центров по Конвенции и протоколам;
 - f) проведение оценки принимающими правительствами логистических и технических трудностей, возникавших при организации ими одновременных совещаний;
4. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить предварительный обзор опыта проведения одновременных совещаний, используя критерии, о которых говорится выше, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

Региональные подготовительные совещания

5. *приветствует* сотрудничество между секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, в организации региональных совещаний в целях подготовки к 13-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и к 17-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, *порукает* Исполнительному секретарю активизировать аналогичное сотрудничество с другими и *предлагает* донорам продолжать вносить финансовые взносы, чтобы позволять организацию таких региональных подготовительных совещаний;

Организация совещаний

6. *приветствует* щедрое предложение правительства [Египта] [Турции] провести у себя 14-е совещание Конференции Сторон, девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

7. *приветствует также* щедрое предложение правительства [Китая] Перу] провести у себя 15-е совещание Конференции Сторон, 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

8. *постановляет*, что 14-е совещание Конференции Сторон Конвенции, а также девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будут проводиться в [Египте] [Турции] в последнем квартале 2018 года;

9. *постановляет также*, что 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции, а также 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будут проводиться в [Китае] [Перу] в последнем квартале 2020 года;

10. *постановляет* принимать во внимание при определении организатора будущих совещаний Конференции Сторон а) ротацию среди региональных групп и б) логистические требования к организации таких совещаний, как, например, обеспечение безопасности, технические и финансовые требования, и требования, касающиеся привилегий и иммунитетов и оказания содействия в выдаче виз, которые могут быть проверены Исполнительным секретарем;

11. *предлагает* заинтересованным Сторонами уведомить Исполнительного секретаря, принимая во внимание элементы, конкретно перечисленные выше, в пункте 8, о своем предложении провести у себя 16-е или 17-е совещания Конференции Сторон при первой возможности, но не позднее конца соответственно 2017 и 2019 годов, и *призывает* соответствующие региональные группы провести консультации с целью выявления страны в их регионе, которая сделает предложение от имени группы провести у себя совещание;

12. *порукает* Исполнительному секретарю выработать в консультации с бюро рекомендации для Конференции Сторон на ее 14-м совещании касательно сделанных предложений об организации 16-го совещания Конференции Сторон и на ее 15-м совещании касательно сделанных предложений об организации 17-го совещания Конференции Сторон;

8. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, на своем восьмом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола,

1. *постановляет* использовать следующие критерии для обзора опыта проведения одновременных совещаний в соответствии с пунктом 5 решения BS-VII/9:

a) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

b) эффективная разработка итогов совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

c) повышение интеграции между Конвенцией и протоколами к ней;

d) рентабельность;

e) число Сторон, сообщающих об улучшении консультаций, координации и взаимодействия среди своих национальных координационных центров по Конвенции и протоколам;

f) проведение оценки принимающими правительствами логистических и технических трудностей, возникших при организации ими одновременных совещаний;

2. *повторяет* свой призыв к Сторонам, являющимся развитыми странами, увеличивать свои взносы в соответствующие добровольные целевые фонды, чтобы обеспечивать всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе одновременных совещаний;

9. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем втором совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *постановляет* использовать следующие критерии для обзора на своем пятом совещании опыта проведения одновременных совещаний:

a) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

b) эффективная разработка итогов совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

c) повышение интеграции между Конвенцией и протоколами к ней;

d) рентабельность;

e) число Сторон, сообщающих об улучшении консультаций, координации и взаимодействия среди своих национальных координационных центров по Конвенции и протоколам;

f) проведение оценки принимающими правительствами логистических и технических трудностей, возникавших при организации ими одновременных совещаний;

2. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, увеличивать свои взносы в соответствующие добровольные целевые фонды, чтобы обеспечивать всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе одновременных совещаний.
